

ТЕКСТ И ДИСКУРС В КОНТРАСТИВНОМ ОСВЕЩЕНИИ

TEXT AND DISCOURSE IN CONTRAST ILLUMINATION

УДК 811.111'42

Глазко Павел Петрович

кандидат филологических наук, доцент,
докторант кафедры белорусского языка
и литературы

Минский государственный
лингвистический университет
г. Минск, Беларусь

Pavel Glazko

PhD in Philology, Associate Professor,
Post-PhD Researcher of the Chair of the
Belarusian Language and Literature
Minsk State Linguistic University
Minsk, Belarus
pavel.glazko@hotmail.com

СТРУКТУРА МОДУСА ЭКСПРЕССИВНОСТИ В ЖАНРАХ БЛОГА И КОЛОНКИ АНГЛО- И РУССКОЯЗЫЧНОГО МЕДИАДИСКУРСА

THE STRUCTURE OF EXPRESSIVENESS MODUS IN BLOGS AND COLUMNS OF AMERICAN AND RUSSIAN MEDIA DISCOURSE

Представлена структура модуса экспрессивности в текстовых реализациях жанров блога и колонки в американском медийном пространстве. С целью выявления ядерных и периферийных средств актуализации модуса экспрессивности в медиажанрах блога и колонки на английском языке тексты выборки были подвергнуты лингвостилистическому, контекстуальному, количественному и сравнительному анализу.

Полученные результаты позволяют утверждать, что на лексическом уровне ядро модуса экспрессивности жанра блога представлено приемами, основанными на взаимодействии лексического (словарного) и контекстуального, логического и эмотивного значений слов, а также на интенсификации какого-либо признака, для жанра колонки ядерными являются только приемы первой из перечисленных групп. На уровне синтаксиса ядерными для жанра блога выступают приемы диалогизации (вопросно-ответные комплексы, риторические вопросы, повелительные предложения), а для колонки – средства акцентирования (перечисления, повторы, параллелизм, парцелляция).

The article deals with the language means of representation of modus of expressiveness in the genres of blog and column of American media discourse. To elucidate the most significant as well as peripheral stylistic devices of the above-mentioned modus representation in the genres of American media space, recently published texts of different authorship were subjected to linguo-stylistic, contextual, quantitative, and comparative analyses.

The study has proved that at lexical level the core of the modus is primarily formed by the devices based on the interplay of dictionary and contextual meaning, logical and emotive meaning as well as intensification of a certain feature, whereas for the column it is only the first group of enumerated tropes. At syntactical level the core devices for the genre of blog are those performing the function of dialogization (question-in-the-narrative, rhetorical question, imperatives), while for the column these are the stylistic means of accentuation (enumeration, repetition, parallelism, detachment).

К л ю ч е в ы е с л о в а: экспрессивность; модус; блог; колонка; медиадискурс; стилистический прием; лингвостилистический анализ.

Key words: expressiveness; modus; blog; column; media discourse; stylistic device; linguo-stylistic analysis.

За последние десятилетия коммуникация между людьми претерпела ряд значительных изменений. В современных лингвистических исследованиях процесс обмена информацией все чаще описывается в терминах дигитализации, медийного поворота, интернетизации, нелинейности, мозаичности и т.д. [1]. Неоднозначный характер подобной миграции человечества из книжной эпохи в эпоху информационно-медийную отражается в ориентации на упрощенное восприятие информации и одновременное усложнение процесса извлечения адекватного содержания, соответствующего действительности [2]. В этой связи представляется вполне закономерным утверждение исследователей о том, что «современные медиа не предлагают аудитории объективную картину окружающего мира, а уделяют все больше внимания субъективной реальности» [3, с. 132].

Понятие субъективности приобретает все большее значение в современном гуманитарном знании, поскольку по сути представляет собой абстрактную модель человеческого сознания. Оппозиция субъективного – объективного была и остается одной из ключевых для философии на протяжении всей истории ее развития от Античности до немецкой классической философии, от диалектического материализма до феноменологии.

Противопоставление объективного и субъективного является важным и для лингвистики. Неоднозначность и противоречивый характер трактовок данных понятий нашли свое отражение в многочисленных подходах к пониманию и именованию явления языкового выражения отношения говорящего к сообщаемому. К таким номинациям относятся модальность и модус. И модальность и модус имеют статус языковых категорий, т.е. представляют собой группу языковых средств, выделенных «на основе какого-либо общего свойства, признака, который лежит в основе разбиения обширной совокупности однородных языковых единиц на ограниченное число непересекающихся классов, члены которого характеризуются одним и тем же присутствием данного признака» [4, с. 90]. В рамках нашего исследования для модальности таким объединяющим признаком будет выступать характеристика «содержания предложения с точки зрения принадлежности описываемой ситуации действительному миру» [5, с. 73], а для модуса – «возможность различной интерпретации человеком того или иного концептуального содержания и формирования

на его основе специальных, субъективных смыслов» [6, с. 34]. Таким образом, исследуемое в данной статье явление экспрессивности понимается нами как модус, или модусная категория, основу которой составляют языковые средства передачи смысла с увеличенной интенсивностью (И. В. Арнольд).

Цель исследования состоит в выявлении ядерных и периферийных средств актуализации модуса экспрессивности в медиажанрах блога и колонки на английском языке.

Для анализа было отобрано методом сплошной выборки 100 текстов в жанрах блог и колонка (по 50 текстов в каждом из жанров), опубликованных разными авторами на личных сайтах (becomingminimalist.com, gretchenrubin.com, tracysnewyorklife.com) и в периодических изданиях (*The New York Times*, *New York Post*).

Процедура анализа включала в себя несколько этапов. На первом этапе отобранные тексты были подвергнуты лингвостилистическому анализу, в результате которого были выявлены используемые в данных текстах лексико- и синтактико-стилистические приемы. В тех случаях, когда экспрессивная синтаксическая структура содержала стилистический прием лексического уровня (например, синтаксический параллелизм с включенной в него метафорой), данные явления рассматривались и учитывались при подсчете как две разные единицы, поскольку они не определяют экспрессивный потенциал друг друга и выполняют в дискурсе функции разного порядка. На втором этапе проводился количественный анализ, в ходе которого устанавливалась частотность употребления выявленных ранее экспрессивных средств. На третьем этапе с опорой на контекстуальный анализ определялись прагматические функции, выполняемые лексико- и синтактико-стилистическими экспрессивными средствами в анализируемых жанрах. На завершающем этапе проводился сравнительный анализ, ориентированный на выявление главных и второстепенных стилистических приемов на лексическом и синтаксическом уровнях в исследуемых жанрах с учетом прагматической направленности данных приемов.

На основе количественных результатов исследования было установлено, что жанр блога является более насыщенным экспрессивными средствами по сравнению с жанром колонки (874 и 536 единиц по всем текстам выборки соответственно). При этом следует отметить, что лексическая и синтаксическая составляющие являются относительно пропорциональными: для жанра блога их соотношение представлено 403 и 471 единицами; для жанра колонки – 234 и 302 единицами.

Репертуар лексических экспрессивных средств, используемых в блогах, сформирован преимущественно приемами метафоры, эпитета, а также сравнения и гиперболы. Данные приемы в совокупности составили 83 % всех актуализированных в блоге лексико-стилистических средств. Например, в посте из блога Блона Ли, где речь идет об умении отвлекаться от дел и мыслей, используется следующая метафора: *The reality is my mind was **on full throttle** all the time* ‘В действительности мой ум всегда работал **на полную катушку**’. Выражение

on full throttle используется для описания работы двигателя при максимальной нагрузке, полной подаче топлива. В данном контексте при помощи этого выражения автор устанавливает ассоциативную связь между работой двигателя и работой ума, что позволяет ему более точно и доступно для читателя описать свое состояние психоэмоциональное и физиологическое состояние.

Для жанра колонки наиболее частотны приемы метафоры, метонимии и использование устойчивых выражений (76 % всех стилистических средств лексического уровня). Приемы, основанные на взаимодействии логического и эмотивного компонентов значения, а также на интенсификации какого-либо признака в этом случае являются периферийными. В частности, в колонке Кары Суишер можно наблюдать одновременное использование приема метонимии и устойчивого выражения *To say that Facebook has worked D.C.'s last nerve is an understatement* 'Сказать, что **Фейсбук изрядно потрепал Вашингтону нервы**, было бы преуменьшением'. Метонимии *Facebook* и *D.C.* используются в обобщающей функции и заменяют в авторском дискурсе руководящих лиц от соответствующих организаций. Этот эффект усилен персонификацией, создаваемой формой родительного падежа активного деятеля (*D.C.'s*) и устойчивым выражением *to work one's last nerve* 'изрядно потрепать кому-то нервы'.

Инвентарь синтактико-стилистических средств исследуемых жанров характеризуется преимущественными отличиями. Так, наиболее употребимыми стилистическими приемами синтаксического уровня в жанре блога являются перечисление, использование повелительных предложений, вопросно-ответный комплекс и риторический вопрос (69 % всех синтаксических приемов). За исключением перечисления, все упомянутые приемы направлены на установление и поддержание диалога с читателем. Многие посты в блоге Гретчен Рубин начинаются с вопросно-ответных комплексов, например: *People often ask me, "What's the secret to happiness? If you had to choose one thing, what would you choose?" Depending on your perspective, that question can be answered in a few different ways* 'Меня часто спрашивают: «В чем секрет счастья? Если бы нужно было выбрать что-то одно, что бы ты выбрала?» В зависимости от подхода можно найти несколько ответов на этот вопрос'. Такой прием дает автору возможность заинтересовать читателя и вовлечь его в ход своих рассуждений с самых первых предложений.

Повелительные предложения, формулируя обращения автора к читателю и призывая его к действиям, также являются эффективным средством диалогизации: *And remember that judgments are burdens* 'И **помните**, что осуждение других – это бремя'.

Риторические вопросы, помимо установления контакта с читателем, используются блогерами для постановки проблемы: *Does that mean that we cannot make ourselves happier? That happiness is arbitrary and we must suffer until it visits us?* 'Означает ли это, что мы не можем сделать себя счастливыми? Что счастье своенравно и мы должны страдать до тех пор, пока оно не снизойдет на нас?'

Жанр колонки характеризуется превалированием таких синтактико-стилистических приемов, как перечисление, повтор, синтаксический параллелизм и парцелляция (61 %). Все эти приемы ориентированы на то, чтобы придать какому-то элементу особую выделенность в авторском дискурсе, акцентировать на нем внимание читателя: *Imagine traveling through an American state and coming upon small, embedded memorials that listed key facts about the lives of the enslaved. Their names. Their fates. Their birth dates. The number of times they were sold. The ways they were separated from their families. The conditions of their toil* 'Представьте, что вы путешествуете по одному из американских штатов и наталкиваетесь на маленькие мемориалы, на которых перечислены ключевые факты о жизни обращенных в рабство. Их имена. Их судьбы. Их даты рождения. Количество раз, которое они были проданы. Как они были разлучены со своими семьями. Условия их труда.' В приведенном примере из колонки Мишель Норрис, где речь идет о необходимости закрепить в памяти американцев тот факт, что прошлое США крепко связано с рабством, можно наблюдать сочетание приемов парцелляции, параллелизма, перечисления и анафорического повтора, которые позволяют автору акцентировать внимание читателя на упомянутых аспектах жизни поработенных, которые следовало бы сделать общеизвестными, но которые, к сожалению, до настоящего момента не были обнаружены.

Таким образом, проведенное исследование позволяет сделать следующие выводы относительно характера организации модуса экспрессивности в англоязычных жанрах блога и колонки. Так, модус экспрессивности в исследуемых жанрах представлен преимущественно двумя субмодусами – лексического и синтаксического уровней. При этом в количественном отношении данные субмодусы являются относительно пропорциональными с точки зрения представленности в дискурсе, т.е. количество лексико- и синтактико-стилистических приемов в каждом из жанров соотносится приблизительно 1:1. Вместе с тем общая экспрессивность блога выше, чем у жанра колонки.

Ядро лексического субмодуса жанра блога представлено приемами, основанными на взаимодействии лексического (словарного) и контекстуального, логического и эмотивного значений слов, а также на интенсификации какого-либо признака предмета, явления или лица. Для жанра колонки данные языковые средства формируют периферию лексического модуса, за исключением тропов, возникающих в результате сочетания словарного и контекстуального значений слова, также являющихся ядерными.

Синтаксический субмодус блога актуализируется за счет стилистических приемов диалогизации (вопросно-ответные комплексы, риторические вопросы, повелительные предложения), в то время как ядро синтаксического субмодуса колонки представлено средствами акцентирования (перечисления, повторы, параллелизм, парцелляция).

ЛИТЕРАТУРА

1. Клушина, Н. И. Медиастилистика/Н. И. Клушина. – М.: Флинта, 2018. – 184 с.

2. *Ополев, П. В.* Тенденции изменения медийного пространства: от текста к гипертексту / П. В. Ополев // Идеи и Идеалы. – 2018. – № 3 (37). – С. 96–112.

3. *Новикова, Т. Е.* Трансформация социального института СМИ в «Медиа»: от отражения объективной действительности к созданию образов субъективной реальности / Т. Е. Новикова // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. Сер. Социальные науки. – 2012. – № 2 (26). – С. 130–134.

4. *Кобрина, О. А.* Модусные категории как способы выражения субъективного отношения человека к высказыванию / О. А. Кобрина // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2006. – № 2 (7). – С. 90–100.

5. *Зеленщиков, А. В.* Пропозиция и модальность / А. В. Зеленщиков. – 2-е изд., доп. – М. : URSS, 2009. – 213 с.

6. *Болдырев, Н. Н.* Модусные категории в языке / Н. Н. Болдырев // Когнитивная лингвистика: ментальные основы и языковая реализация : сб. ст. к юбилею проф. Н. А. Кобриной : в 2 ч. / Рос. гос. пед. ун-т им. А. И. Герцена. – СПб., 2005. – Ч. 1 : Лексикология и грамматика с когнитивной точки зрения. – С. 31–46.